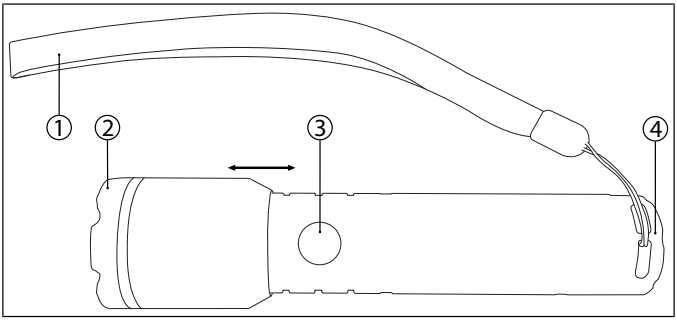
HOLEX

LED-TASCHENLAMPE

08 1437

BEDIENUNGSANLEITUNG

User guide | Ръководство за потребителя | 操作说明书 | Betjeningsvejledning | Käyttöohje | Instructions d'utilisation | Manuale d'uso | Upute za rukovanje | Naudojimo instrukcija | Gebruiksaanwijzing | Instruksjonsbok | Instrukcja obsługi | Manual de instruções | Manual de utilizare | Bruksanvisning | Návod na obsluhu | Navodila za uporabo | Manual de instrucciones | Návod k použití | Kezelési útmutató


①
②
③
④

1. Allgemeine Hinweise

Bedienungsanleitung lesen, beachten, für späteres Nachschlagen aufbewahren und jederzeit verfügbar halten.

2. Geräteübersicht

① Handschlaufe ② Lampenkopf mit Spotlicht ③ Ein-/Aus-Druckknopf ④ Batteriedeckel

3. Lieferumfang

1× LED-Taschenlampe mit Handschlaufe
3× AAA-Batterien LR03 (1,5 V DC)

4. Sicherheit

4.1. GRUNDLEGENDE SICHERHEITSHINWEISE

4.1.1. Batterien

⚠ VORSICHT

Austretender Elektrolyt

Augen- und Hautreizungen durch austretenden, giftigen und ätzenden Elektrolyt.

- ► Augen- und Körperkontakt vermeiden.
- ► Bei Kontakt, betroffene Stelle sofort mit viel Wasser auswaschen, Arzt aufsuchen.

4.2. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Batteriebetriebene LED-Taschenlampe mit Handschlaufe und stufenlos fokussierbarem Spotlicht.

- ■ Für den industriellen und privaten Gebrauch.
- ■ Nach IP 54 Staub- und Spritzwassergeschützt.

4.3. SACHWIDRIGER EINSATZ

- ■ Nicht für den Gebrauch durch Kinder geeignet.
- ■ Nicht in explosionsgefährdeten Bereichen verwenden.
- ■ Für Batteriewechsel Gehäuse nur an vorgesehener Stelle öffnen. Gehäuse sonst nicht öffnen.
- ■ Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder direktem Wasserkontakt aussetzen.
- ■ Nach heftigem Aufprall oder Sturz nicht mehr verwenden.
- ■ Leuchtmittel nicht austauschen.
- ■ Mitgelieferte Batterien nicht wieder aufladen.

5. Inbetriebnahme

5.1. BATTERIEN EINSETZEN ODER AUSTAUSCHEN

✓ Spotlicht darf nicht in Richtung Auge zeigen.

1. Batteriedeckel entgegen Uhrzeigersinn aufschrauben.
2. Batteriefach entnehmen.
3. Verbrauchte Batterien entnehmen.
   ► Immer alle Batterien entnehmen und austauschen.
4. Drei AAA/LR03-Batterien entsprechend Pol-Kennzeichnung in Batteriefach einsetzen.
5. Batteriefach entsprechend Pfeil-Kennzeichnung in Lampe einsetzen.
6. Batteriedeckel wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn zuschrauben.

► Lampe ist betriebsbereit.

6. Bedienung

LED-Risikogruppe 2 - IEC 62471

⚠ WARNUNG

Blendgefahr und Verletzungsgefahr der Netzhaut

► Nie direkt in den Lichtstrahl blicken.
► Lichtstrahl nicht auf Augen von Menschen und Tieren richten.
► Bei gewerblicher Nutzung ist der Benutzer entsprechend der Unfallverhütungsvorschrift zu unterweisen.

6.1. LICHTSTROM STUFEN DER LAMPE

Lampe bietet zwei Stufen für unterschiedliche Lichtstärken.

- Stufe 1: Lichtstrom bis 250 lm
- Stufe 2: Lichtstrom bis 100 lm

6.2. SPOTLICHT EIN- UND AUSSCHALTEN

1. Ein-/Aus-Druckknopf betätigen, um Spotlicht einzuschalten.
   ► Stufe 1 ist aktiv.
2. Ein-/Aus-Druckknopf betätigen, um Lichtstärke Spotlicht zu reduzieren.
   ► Stufe 2 ist aktiv.
3. Ein-/Aus-Druckknopf betätigen, um Spotlicht auszuschalten.

6.3. FOKUS EINSTELLEN

1. Lampe am Mittelteil mit einer Hand festhalten.
2. Mit anderer Hand Lampenkopf nach vorne oder hinten schieben.
   ► Fokus stufenlos einstellen.

7. Lagerung

Batterien vor Lagerung aus Leuchte entnehmen.

8. Reinigung

Batterien vor Reinigung aus Lampe entnehmen. Verunreinigungen mit trockenem Tuch entfernen.

Keine chemischen, alkoholischen oder lösemittelhaltigen Reinigungsmittel verwenden.

9. Technische Daten

	Stufe 1	Stufe 2
Lichtstrom	250 lm	100 lm
Leuchtdauer	4:30 h	12 h
Abmessungen (L×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Gewicht ohne Batterien	127 g	
Schutzklasse	IP 54	
Leuchtweite	118 m	
Temperatur Arbeitsumgebung	-10 °C bis +40 °C	
Anzahl Batterien	3	
Batterietyp	AAA / LR03	

10. Recycling und Entsorgung

Leuchte und Batterien nicht im Hausmüll entsorgen. Landesspezifische Vorschriften zur Entsorgung anwenden. Leuchte und Batterien zu einer geeigneten Sammelstelle bringen.

1. General information

Read and observe the operating instructions, keep them as a reference for later and ensure they are accessible at all times.

2. Device overview

① Hand strap ② Torch head with spotlight ③ On/off button ④ Battery cover

3. Supplied with

1× LED torch with hand strap
3× AAA batteries LR03 (1.5 V DC)

4. Safety

4.1. GROUPED SAFETY MESSAGES

4.1.1. Batteries

⚠ CAUTION

Leaking electrolyte
Eyes and skin irritation can occur due to leaking, poisonous and corrosive electrolytes.

- ► Avoid contact with your eyes and body.
- ► In the event of contact, rinse out the affected area immediately with plenty of water and consult a doctor.

4.2. INTENDED USE

Battery-powered LED torch with hand strap and continuously focusable spotlight.

- For both industrial and private use.
- Dust-proof and splash-proof to IP 54.

4.3. IMPROPER USE

- Not suitable for use by children.
- Do not use in potentially explosive atmospheres.
- To change the battery open the casing only at the specified place. Otherwise do not open the casing.
- Do not expose the torch to intense heat, direct sunlight, naked flames or direct contact with water.
- If the torch suffers a heavy impact or collision, do not continue to use it.
- Do not replace the light bulb.
- Do not recharge the supplied batteries.

5. Commissioning

5.1. INSERTING OR CHANGING THE BATTERIES

✓ Never shine the torch directly in someone's eyes.

1. Twist the battery cover anti-clockwise to unscrew it.
2. Remove the battery compartment.
3. Remove the used batteries.
   ► Always remove and replace all of the batteries.
4. Insert three AAA/LR03 batteries into the battery compartment, paying attention to the polarity of the batteries.
5. Insert the battery compartment into the torch, paying attention to the direction of the arrows.
6. Replace the battery cover and screw it clockwise to close it.

► The torch is now ready to use.

6. Operation

LED risk group 2 - IEC 62471

⚠ WARNING

Risk of blinding and injury to the retina

► Never look directly into the light beam.
► Do not direct light beam at animals' or people's eyes.
► In the event of commercial use, the user must be instructed according to the accident prevention regulations.

6.1. ILLUMINATION LEVELS OF THE TORCH

The torch has two different illumination levels.

- Level 1: illumination up to 250 lm
- Level 2: illumination up to 100 lm

6.2. TURNING THE SPOTLIGHT ON AND OFF

1. Press the on/off button in order to switch on the spotlight.
   ► Level 1 is active.
2. Press the on/off button in order to reduce the light intensity of the spotlight.
   ► Level 2 is active.
3. Press the on/off button in order to switch off the spotlight.

6.3. ADJUSTING THE FOCUS

1. Hold the middle of the torch in one hand.
2. Using the other hand, slide the torch head backwards or forwards.
   ► Adjust the focus continuously.

7. Storage

Remove batteries from the lamp before storing.

8. Cleaning

Remove the batteries from the torch before cleaning it. Remove any dirt with a dry cloth.

Do not use any chemical, alcohol or solvent-based cleaning agents.

9. Technical data

	Level 1	Level 2
Illumination	250 lm	100 lm
Working life	4:30 h	12 h
Dimensions (L×Ø)	142.9 mm × 26.7 mm	
Weight without batteries	127 g	
Protection class	IP 54	
Illumination range	118 m	
Ambient temperature range	-10°C to +40°C	
Number of batteries	3	
Battery type	AAA / LR03	

10. Recycling and disposal

Torch and batteries must not be disposed of in domestic waste. Comply with the national regulations for disposal. Torch and batteries must be taken to a suitable collection point.

1. Общи указания

Прочетете и спазвайте ръководството за потребителя, запазете го за по-късна справка и го дръжте на разположение по всяко време.

2. Общ преглед на уреда

① Каишка за ръка ② Глава на фенерчето със спот светлина ③ Натискащ се бутон за включване/изключване ④ Капак на батерийното отделение

3. Окомплектовка на доставката

1 бр. LED джобно фенерче с каишка за ръка
3 бр. батерии тип AAA LR03 (1,5 V DC)

4. Безопасност

4.1. ОСНОВНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

4.1.1. Батерии

⚠ ПОВИШЕНО ВНИМАНИЕ

Изтичащ електролит

Дразнене на очите и кожата поради изтичащ отровен и изгарящ електролит.

- ► Избягвайте контакт с очите и тялото.
- ► При контакт незабавно измийте засегнатото място с обилно количество вода, потърсете лекар.

4.2. УПОТРЕБА ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Захранвано от батерии светодиодно джобно фенерче с каишка за ръка и безстепенно фокусираща се спот светлина.

- За употреба в промишлени и домашни условия.
- Съгласно IP54 защитено срещу прах и пръски вода.

4.3. УПОТРЕБА НЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

- Неподходящо за употреба от деца.
- Не използвайте в потенциално експлозивна атмосфера.
- За смяна на батериите отваряйте корпуса само на предвиденото място. Не отваряйте корпуса за други цели.
- Не излагайте на силна топлина, пряка слънчева светлина, открит пламък или пряк контакт с вода.
- Не използвайте след силен удар или падане.
- Не сменяйте лампата.
- Не зареждайте отново включените в окомплектовката на доставката батерии.

5. Пускане в експлоатация

5.1. ПОСТАВЯНЕ ИЛИ СМЯНА НА БАТЕРИИТЕ

✓ Спот светлината не трябва да се насочва към очи.

1. Развийте капака на батерията обратно на часовниковата стрелка.
2. Извадете отделението за батерии.
3. Извадете изтощените батерии.
   ► Винаги изваждайте и сменяйте всички батерии.
4. Поставете в отделението за батериите три батерии AAA/LR03 съгласно маркировката на полюсите.
5. Поставете отделението за батериите във фенерчето в съответствие с маркираната стрелка.
6. Поставете отново капака на батерията и го завийте по посока на часовниковата стрелка.

► Фенерчето е готово за експлоатация.

6. Работа с уреда

Категория на риска за лампи, използващи светодиоди 2 – IEC 62471

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от заслепяване и нараняване на ретината

► Никога не гледайте директно в светлинния лъч.
► Не насочвайте светлинния лъч към очите на хора и животни.
► При професионална употреба потребителят трябва да бъде инструктиран в съответствие с правилата по техника на безопасност.

6.1. СТЕПЕНИ НА СВЕТЛИННИЯ ПОТОК НА ФЕНЕРЧЕТО

Фенерчето предлага две степени за различен интензитет на светлината.

- Степен 1: Светлинен поток до 250 lm
- Степен 2: Светлинен поток до 100 lm

6.2. ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ НА ПРОЖЕКТОРА

1. Натиснете бутона за включване/изключване, за да включите спот светлината.
   ► Степен 1 е активна.
2. Натиснете бутона за включване/изключване, за да намалите интензитета на светлината.
   ► Степен 2 е активна.
3. Натиснете бутона за включване/изключване, за да изключите спот светлината.

6.3. НАСТРОЙВАНЕ НА ФОКУСА

1. Хванете с една ръка фенерчето в средната част.

2. С другата ръка тласнете главата на фенерчето напред или назад.
   ► Настройте безстепенно фокуса.

7. Съхранение

За съхранение извадете батериите от фенерчето.

8. Почистване

Преди почистване извадете батериите от фенерчето. Отстранявайте замърсявания със суха кърпа.

Не използвайте съдържащи химикали, разтворители или алкохоли почистващи средства.

9. Технически данни

	Степен 1	Степен 2
Светлинен поток	250 lm	100 lm
Продължителност на светене	4:30 h	12 h
Размери (Д×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Тегло без батерии	127 g	
Клас на защита	IP 54	
Радиус на осветяване	118 m	
Температура работна среда	-10 °C до +40 °C	
Брой батерии	3	
Тип батерии	AAA/LR03	

10. Рециклиране и предаване за отпадъци

Лампа и батерии Не изхвърляйте с битовите отпадъци. Прилагайте специфичните за страната разпоредби за предаване на отпадъци. Лампа и батерии предавайте в подходящ събирателен пункт.

1. 一般提示

请阅读、遵循操作说明书，妥善存放以备后用并确保可随时取用。

2. 设备概览

① 手环 ② 灯泡头带有聚光功能 ③ 开关按钮 ④ 电池盖

3. 供货范围

1× LED 手电筒，带手环
3× AAA 电池 LR03 (1.5 V DC)

4. 安全性

4.1. 基本安全提示

4.1.1. 电池

⚠ 小心

流出的电解液

流出的有毒并且有腐蚀性的电解液会刺激眼睛和皮肤。

► 避免接触眼睛和身体。
► 接触时，立即用大量水冲洗相关部位，然后就医。

4.2. 预期用途

由电池供电的 LED 手电筒，带有手环以及无级调节的聚光功能。

- 适用于工业和个人用途。
- 灰尘和喷溅水防护等级满足 IP 54。

4.3. 错误使用

- 不适合儿童使用。
- 不要在易爆区域内使用。
- 更换电池时，只能在指定位置上打开外壳。否则不要打开外壳。
- 切勿暴露在高温、阳光直射和明火中，不要直接与水接触。
- 若遭到猛烈撞击或跌落，请勿继续使用。
- 请勿更换灯具。
- 不要对随附电池进行重新充电。

5. 开机运行

5.1. 安装或更换电池

✓ 聚光光线不得直射眼睛。

1. 逆时针拧开电池盖。
2. 取出电池盒。

3. 取出耗尽的电池。
   ► 务必取出并更换所有电池。
4. 根据电极标记将 AAA/LR03 电池装入电池盒内。
5. 根据箭头标记将电池盒装入照明灯内。
6. 重新装上电池盖并顺时针拧紧。

► 灯运行准备就绪。

6. 操作

LED 风险组 2 - IEC 62471

⚠ 警告

眩目危险和烧伤视网膜的危险

► 严禁直视光束。
► 请勿将光束对准人眼与动物眼部。
► 如用于商业用途，则应按照事故防治条例给予用户指导说明。

6.1. 照明灯档位光通量

照明灯有两个档位，提供不同光强。

■ 1 档：光通量至多 250 lm
■ 2 档：光通量至多 100 lm

6.2. 开启和关闭聚光功能

1. 按下开关按钮，开启聚光功能。
   ► 1 档已启用。
2. 按下开关按钮，降低聚光功能光强。
   ► 2 档已启用。
3. 按下开关按钮，关闭聚光功能。

6.3. 调焦

1. 用一只手握住灯中部。
2. 用另一只手向前或向后移动灯头。
   ► 无级调焦。

7. 仓储

存放前从照明灯中取出电池。

8. 清洁

清洁前从灯中取出电池。用干布清除污垢。
不要使用化学的、碱性的或含有溶剂的清洁剂。

9. 技术参数

	1 档	2 档
光通量	250 lm	100 lm
照明时间	4 h 30 min	12 h
尺寸（长度×直径）	142.9 mm × 26.7 mm	
重量（不含电池）	127 g	
防护等级	IP 54	
照明距离	118 m	
工作环境温度	-10 °C 至 +40 °C	
电池数量	3	
电池类型	AAA / LR03	

10. 回收和废弃处理

照明灯和电池 不得作为生活垃圾进行废弃处理。遵守当地现行的废弃处理规定。将 照明灯和电池 送至适当的收集点。

1. Generelle henvisninger

Læs og følg betjeningsvejledningen. Opbevar den, og hold den altid tilgængelig til senere brug.

2. Oversigt over apparater

① Håndstrop ② lampehoved med spotlys ③ tænd/sluk-trykknap ④ batteridæksel

3. Leveringsomfang

1× LED-lommelygte med håndstrop
3× AAA-batterier LR03 (1,5 V DC)

4. Sikkerhed

4.1. GRUNDLÆGGENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

4.1.1. Batterier

⚠ FORSIGTIG

Udslip af elektrolyt

Øjen- og hudirritationer som følge af udslip af giftig og ætsende elektrolyt.

- ► Undgå øjen- og kropskontakt.
- ► I tilfælde af kontakt, skal det pågældende sted øjeblikkeligt skylles med masser af vand, og der skal opsøges en læge.

4.2. BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Batteridrevet LED-lommelygte med håndstrop og spotlys, der kan indstilles trinløst.

- Til både industriel og privat brug.
- Støv- og stænkvandsbeskyttet iht. IP 54.

4.3. UKORREKT ANVENDELSE

- Må ikke anvendes af børn.
- Må ikke anvendes i eksplosionsfarlige områder.
- Til batteriskift må kabinettet kun åbnes på det dertil egnede sted. Kabinettet må ikke åbnes i andre tilfælde.
- Må ikke udsættes for stærk varme, direkte sollys, åben ild eller komme i kontakt med vand.
- Lygten må ikke længere benyttes, hvis den har fået et hårdt stød eller er blevet tabt.
- Lyskilden må ikke udskiftes.
- De medfølgende batterier må ikke genoplades.

5. Idrifttagning

5.1. ISÆTNING OG UDSKIFTNING AF BATTERIER

✓ Spotlyset må ikke pege direkte ind mod øjnene.

1. Batteridækslet åbnes ved at skrue mod uret.
2. Tag batteriholderen ud.
3. Udtag brugte batterier.
   ► Udtag og udskift altid alle batterier.
4. Sæt tre AAA/LR03-batterier i batteriholderen iht. mærkningen.
5. Sæt batteriholderen i lygten iht. pilene.
6. Sæt batteridækslet på igen, og skru det fast med uret.

► Lygten er driftsklar.

6. Betjening

LED-risikogruppe 2 - IEC 62471

⚠ ADVARSEL

Fare for blænding og beskadigelse af nethinden

► Se ikke direkte ind i lysstrålen.
► Peg ikke lysstrålen mod øjnende af hverken mennesker eller dyr.
► Ved erhvervsmæssig anvendelse skal brugeren oplæres i henhold til bestemmelser om forebyggelse af ulykker.

6.1. LYSNET, LYGTENS TRIN

Lygten hat to trin med forskellig lysstyrke.

- Trin 1: Lysstrøm op til 250 lm
- Trin 2: Lysstrøm op til 100 lm

6.2. TÆNDING OG SLUKNING AF SPOTLYSET

1. Tryk på tænd/sluk-trykknappen for at tænde for spotlyset.
   ► Trin 1 er aktiveret.
2. Tryk på tænd/sluk-trykknappen for at reducere spotlysets lysstyrke.
   ► Trin 2 er aktiveret.
3. Tryk på tænd/sluk-trykknappen for at slukke for spotlyset.

6.3. INDSTILLING AF FOKUS

1. Tag fat på midterdelen af lygten med én hånd.
2. Skub lygtehovedet frem eller tilbage med den anden hånd.
   ► Fokus indstilles trinløst.

7. Opbevaring

Batterierne skal tages ud af lampen, før opbevaring.

8. Rengøring

Batterierne skal tages ud af lampen, før rengøring. Fjern urenheder med en tør klud.

Der må ikke anvendes kemiske, alkoholholdige eller løsemiddelholdige rengøringsmidler.

9. Tekniske data

	Trin 1	Trin 2
Lysstrøm	250 lm	100 lm
Brændetid	4:30 timer	12 h
Mål (L×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Vægt uden batterier	127 g	
Beskyttelsesklasse	IP 54	
Lysvidde	118 m	
Temperatur i arbejdsomgivelserne	-10 °C til +40 °C	
Antal batterier	3	
Batteritype	AAA / LR03	

10. Genbrug og bortskaffelse

Lygte og batterier Må ikke bortskaffes med husholdningsaffald. Følg de nationale forskrifter for bortskaffelse. Lygte og batterier afleveres hos et egnet indsamlingssted.

1. Yleisiä ohjeita

Lue käyttöohjeet, noudata siinä mainittuja ohjeita, säilytä myöhempää tarvetta varten ja aina helposti saatavilla.

2. Laitteen yleiskuva

① Käsihihna ② lampunpää kohdevalolla ③ virtapainike ④ paristolokeron kansi

3. Toimituksen sisältö

1× LED-taskulamppu käsihihnalla
3× AAA-paristot LR03 (1,5 V DC)

4. Turvallisuus

4.1. TÄRKEÄT TURVALLISUUSOHJEET

4.1.1. Paristot

⚠ VARO

Elektrolyyttivuoto
Vuotava myrkyllinen ja syövyttävä elektrolyytti ärsyttää silmiä ja ihoa.

- ► Vältä kosketusta silmiin ja kehoon.
- ► Pese kosketuksiin joutunut kohta välittömästi runsaalla määrällä vettä ja hakeudu lääkäriin.

4.2. KÄYTTÖTARKOITUS

Paristokäyttöinen LED-taskulamppu käsihihnalla ja portaattomasti tarkennettavalla valaisinpäällä.

- ■ Teollisuus- ja yksityiskäyttöön.
- ■ IP 54 -luokan mukaisesti suojattu pölyltä ja roiskevedeltä.

4.3. VÄÄRINKÄYTTÖ

- ■ Ei sovellu lasten käyttöön.
- ■ Älä käytä räjähdysvaarallisissa tiloissa.
- ■ Avaa runko pariston vaihtoa varten vain siihen tarkoitetusta kohdasta. Älä avaa runkoa muuten.
- ■ Älä altista suurelle kuumuudelle, suoralle auringonpaisteelle, avotulelle tai suoralle kosketukselle veden kanssa.
- ■ Älä käytä enää voimakkaan iskun tai putoamisen jälkeen.
- ■ Älä vaihda lamppua.
- ■ Älä lataa lampun mukana toimitettuja paristoja uudelleen.

5. Käyttöönotto

5.1. PARISTOJEN ASENTAMINEN TAI VAIHTAMINEN

✓ Valaisinpäätä ei saa kohdistaa silmien suuntaan.

1. Avaa paristolokeron kansi vastapäivään kiertämällä.
2. Poista paristokotelo.
3. Ota käytetyt paristot ulos.
   ► Ota ulos ja vaihda aina kaikki paristot.
4. Aseta paristolokeroon neljä AAA/LR03-paristoa napamerkintöjen mukaisesti.
5. Aseta paristolokero lamppuun nuolimerkinnän mukaisesti.
6. Aseta paristolokeron kansi takaisin paikoilleen ja kiinnitä myötäpäivään kiertämällä.

► Lamppu on valmis käytettäväksi.

6. Käyttö

LED-riskiryhmä 2 - IEC 62471

⚠ VAROITUS

Häikäisyvaara ja verkkokalvon vaurioitumisen vaara

► Älä koskaan katso suoraan valonsäteeseen.
► Älä suuntaa valonsädettä ihmisten ja eläinten silmiin.
► Ammattikäytössä käyttäjää on opastettava tapaturmantorjuntamääräysten mukaisesti.

6.1. LAMPUN VALOVIRRAN TASOT

Lampussa on kaksi tasoa valon eri voimakkuutta varten.

- Vaihe 1: Valovirta enintään 250 lm
- Vaihe 2: Valovirta enintään 100 lm

6.2. KOHDEVALON SYTYTTÄMINEN JA SAMMUTTAMINEN

1. Paina virtapainiketta, kun haluat sytyttää kohdevalon.
   ► Taso 1 on aktiivinen.
2. Paina virtapainiketta, kun haluat vähentää kohdevalon voimakkuutta.
   ► Taso 2 on aktiivinen.
3. Paina virtapainiketta, kun haluat sammuttaa kohdevalon.

6.3. TARKENNUKSEN SÄÄTÄMINEN

1. Pidä yhdellä kädellä kiinni lampun keskiosasta.
2. Työnnä toisella kädellä lampunpäätä eteen- tai taaksepäin.
   ► Säädä kohdennus portaattomasti.

7. Säilytys

Ota paristot ennen säilytystä ulos valaisimesta.

8. Puhdistus

Ota paristot ennen puhdistusta ulos lampusta. Poista lika kuivalla rätillä.
Älä käytä kemiallisia, alkoholia tai liuottimia sisältäviä puhdistusaineita.

9. Tekniset tiedot

	Vaihe 1	Vaihe 2
Valovirta	250 lm	100 lm
Valaisuaika	4,30 h	12 h
Mitat (P×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Paino ilman paristoja	127 g	
IP-suojausluokka	IP 54	
Valon kantama	118 m	
Työympäristön lämpötila	-10 °C – +40 °C	
Sisältyvien paristojen lukumäärä	3	
Paristotyyppi	AAA/LR03	

10. Kierrätys ja hävittäminen

Valaisin ja paristot älä hävitä kotitalousjätteen mukana. Noudata hävittämisessä maakohtaisia määräyksiä. Valaisin ja paristot on vietävä soveltuvaan keräyspisteeseen.

1. Remarques générales

Lire, respecter et conserver les instructions d'utilisation à des fins de consultation ultérieure, et toujours les garder à disposition.

2. Aperçu de l'appareil

① Dragonne ② Tête de lampe avec éclairage ponctuel ③ Bouton-poussoir d'allumage/extinction ④ Couvercle des piles

3. Livraison

1 lampe de poche à LED avec dragonne
3 piles AAA LR03 (1,5 V c.c.)

4. Sécurité

4.1. CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

4.1.1. Piles

⚠ ATTENTION

Fuite d'électrolyte

Irritation des yeux et de la peau en raison de la fuite d'électrolyte toxique et corrosif.

- ► Eviter tout contact avec les yeux et le corps.
- ► En cas de contact, laver immédiatement et abondamment la zone affectée à l'eau, consulter un médecin.

4.2. UTILISATION CONFORME

Lampe de poche à LED fonctionnant sur piles avec dragonne et éclairage ponctuel focalisable.

- Pour un usage industriel et privé.
- Protection contre la poussière et les projections d'eau suivant IP 54.

4.3. UTILISATION NON CONFORME

- Ne convient pas à une utilisation par des enfants.
- Ne pas utiliser dans des zones explosibles.
- Pour remplacer les piles, ouvrir le boîtier uniquement à l'endroit prévu à cet effet. Sinon, ne pas ouvrir le boîtier.
- Ne pas exposer à une chaleur excessive, aux rayons directs du soleil, à une flamme nue ou à un contact direct avec de l'eau.
- Ne plus utiliser après une chute ou un choc violent.
- Ne pas remplacer l'ampoule.
- Ne pas recharger les piles fournies.

5. Mise en service

5.1. INSERTION OU REMPLACEMENT DES PILES

✓ Ne pas diriger l'éclairage ponctuel dans les yeux.

1. Dévisser le couvercle des piles sans le sens antihoraire.
2. Retirer le logement pour piles.
3. Retirer les piles usagées.
   ► Toujours retirer et remplacer toutes les piles.
4. Insérer trois piles AAA/LR03 dans le logement pour piles en respectant la polarité.
5. Insérer le logement pour piles dans la lampe dans le sens de la flèche.
6. Remettre en place le couvercle des piles et le revisser dans le sens horaire.

► La lampe est prête à l'emploi.

6. Utilisation

Groupe de risque des LED 2 - IEC 62471

⚠ AVERTISSEMENT

Risque d'éblouissement et risque de lésion de la rétine

► Ne pas regarder directement le faisceau lumineux.
► Ne pas diriger le faisceau lumineux vers les yeux de personnes ou d'animaux.
► En cas d'utilisation professionnelle, l'utilisateur doit être informé conformément au règlement relatif à la prévention des accidents.

6.1. NIVEAUX DE FLUX LUMINEUX DE LA LAMPE

La lampe possède deux niveaux d'intensité lumineuse différents.

- Niveau 1 : flux lumineux jusqu'à 250 lm
- Niveau 2 : flux lumineux jusqu'à 100 lm

6.2. ALLUMAGE ET EXTINCTION DE L'ÉCLAIRAGE PONCTUEL

1. Actionner le bouton-poussoir d'allumage/extinction pour allumer l'éclairage ponctuel.
   ► Le niveau 1 est actif.
2. Actionner le bouton-poussoir d'allumage/extinction pour réduire l'intensité lumineuse de l'éclairage ponctuel.
   ► Le niveau 2 est actif.
3. Actionner le bouton-poussoir d'allumage/extinction pour éteindre l'éclairage ponctuel.

6.3. RÉGLAGE DE LA MISE AU POINT

1. Tenir la lampe en son centre avec une main.
2. De l'autre main, pousser la tête de lampe vers l'avant ou l'arrière.
   ► Régler progressivement la mise au point.

7. Stockage

Retirer les piles de la lampe avant le stockage.

8. Nettoyage

Retirer les piles de la lampe avant le nettoyage. Eliminer les saletés à l'aide d'un chiffon sec.

Ne pas utiliser de produits nettoyants chimiques ou à base d'alcool ou de solvant.

9. Caractéristiques techniques

	Niveau 1	Niveau 2
Flux lumineux	250 lm	100 lm
Durée d'éclairage	4 h 30	12 h
Dimensions (L×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Poids sans piles	127 g	
Classe de protection	IP 54	
Portée	118 m	
Température de l'environnement de travail	-10 °C à +40 °C	
Nombre de piles	3	
Type de pile	AAA / LR03	

10. Recyclage et mise au rebut

Ne pas jeter Lampe et piles dans les ordures ménagères. Respecter les règlementations nationales en matière de mise au rebut. Déposer Lampe et piles dans un centre de collecte approprié.

1. Note generali

Leggere il manuale d'uso, rispettarlo, conservarlo per riferimento futuro e tenerlo sempre a portata di mano.

2. Panoramica dell'apparecchio

④ Cinturino da polso ① Testa della lampada con faretto ② Pulsante On/Off ③Coperchio del vano batterie

3. Fornitura

1× Lampada tascabile a LED con cinturino da polso
3× Batterie AA LR03 (1,5 V DC)

4. Sicurezza

4.1. AVVERTENZE FONDAMENTALI PER LA SICUREZZA

4.1.1. Batterie

⚠ ATTENZIONE

Fuoriuscita di elettroliti
Irritazione degli occhi e della pelle dovuta alla fuoriuscita di elettroliti tossici e corrosivi.

- ► Evitare il contatto con occhi e parti del corpo.
- ► In caso di contatto, sciacquare immediatamente con abbondante acqua; consultare un medico.

4.2. DESTINAZIONE D'USO

Lampada tascabile a LED con funzionamento a batteria, cinturino da polso e faretto focalizzabile gradualmente.

- Per uso privato e industriale.
- Protezione IP 54 contro gli spruzzi d'acqua e la polvere.

4.3. USO IMPROPRIO

- Non adatta all'uso da parte dei bambini.
- Non usare in aree a rischio di esplosione.
- Per sostituire le batterie, aprire l'alloggiamento nel punto previsto. Altrimenti, non aprire l'alloggiamento.
- Tenere lontano da fonti di calore, raggi solari diretti, fiamme libere o acqua.
- Non utilizzare dopo urti o cadute violente.
- Non sostituire le lampadine.
- Non ricaricare le batterie fornite.

5. Messa in funzione

5.1. INSERIRE O SOSTITUIRE LE BATTERIE

✓ Non puntare il faretto in direzione degli occhi.

1. Avvitare il coperchio delle batterie in senso antiorario.
2. Estrarre il vano delle batterie.
3. Rimuovere le batterie usate.
   ► Rimuovere e sostituire sempre tutte le batterie.
4. Inserire le tre batterie di tipo AAA/LR03 nell'apposito vano in base all'indicazione della polarità.
5. Reinserire il vano batterie nella lampada come indicato dalle frecce.
6. Riposizionare il coperchio delle batterie e avvitare in senso orario.

► La torcia è pronta all'uso.

6. Utilizzo

Gruppo di rischio LED 2 - IEC 62471

⚠ AVVERTENZA

Pericolo di abbagliamento e lesioni alla retina

► Non guardare direttamente il raggio luminoso.
► Non puntare il raggio luminoso negli occhi di persone o animali.
► In caso di uso commerciale, l'utilizzatore deve essere istruito secondo le norme antinfortunistiche.

6.1. LIVELLI DI CORRENTE D'ILLUMINAZIONE DELLA LAMPADA

La lampada presenta due livelli differenti di luminosità.

- Livello 1: Corrente d'illuminazione fino a 250 lm
- Livello 2: Corrente d'illuminazione fino a 100 lm

6.2. ACCENSIONE E SPEGNIMENTO DEL FARETTO

1. Per accendere il faretto, azionare il pulsante On/Off.
   ► Il livello 1 è attivo.
2. Per ridurre il grado di luminosità del faretto, azionare il pulsante On/Off.
   ► Il livello 2 è attivo.
3. Per spegnere il faretto, azionare il pulsante On/Off.

6.3. REGOLARE IL FOCUS

1. Afferrare con una mano la torcia nella parte centrale.
2. Con l'altra mano, muovere la testa della torcia in avanti o indietro.
   ► Regolare il focus gradualmente.

7. Conservazione

Rimuovere le batterie dalla lampada prima dello stoccaggio.

8. Pulizia

Rimuovere le batterie dalla lampada prima di pulirla. Rimuovere le impurità con un panno asciutto.

Non utilizzare detergenti chimici, alcolici o a base di solventi.

9. Dati tecnici

	Livello 1	Livello 2
Corrente d'illuminazione	250 lm	100 lm
Durata	4:30 h	12 h
Dimensioni (L×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Peso senza batterie	127 g	
Classe di protezione	IP 54	
Distanza d'illuminazione	118 m	
Temperatura del luogo di lavoro	da -10 °C a +40 °C	
Numero di batterie	3	
Tipo di batteria	AAA / LR03	

10. Riciclaggio e smaltimento

Lampada e batterie Non smaltire nei rifiuti domestici. Osservare le norme locali in materia di smaltimento. Lampada e batterie Depositare presso un punto di raccolta idoneo.

1. Opće upute

Pročitajte upute za rukovanje i pridržavajte ih se te ih spremite i držite na raspolaganju kao referencu.

2. Pregled uređaja

① Traka za nošenje oko ruke ② Glava svjetiljke s usmjeravajućim svjetlom ③ Pritisni gumb za uključivanje i isključivanje ④ Poklopac za baterije

3. Opseg isporuke

1× LED džepna svjetiljka s trakom
3× AAA baterije LR03 (1,5 V DC)

4. Sigurnost

4.1. OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE

4.1.1. Baterije

⚠ OPREZ

Istjecanje elektrolita

Nadraženost očiju i kože zbog istjecanja otrovnog i nagrizajućeg elektrolita.

- ► Izbjegavajte kontakt s očima i tijelom.
- ► U slučaju kontakta, odmah isperite pogođeno mjesto s puno vode, potražite liječničku pomoć.

4.2. NAMJENSKA UPORABA

Džepna baterijska LED svjetiljka s trakom za nošenje oko ruke i neprekidnim usmjeravajućim svjetlom s mogućnošću fokusiranja.

- Za industrijsku i privatnu uporabu.
- U skladu sa standardom IP 54 zaštićena je od prskanja vode i prašine.

4.3. NEPRAVILNA PRIMJENA

- Djeci nije dopuštena uporaba.
- Uporaba u potencijalno eksplozivnim područjima nije dopuštena.
- Für Batteriewechsel Gehäuse nur an vorgesehener Stelle öffnen. Gehäuse sonst nicht öffnen.
- Keiner starken Hitze, direkter Sonnenbestrahlung, offenem Feuer oder direktem Wasserkontakt aussetzen.
- Nach heftigem Aufprall oder Sturz nicht mehr verwenden.
- Ne mijenjajte rasvjetno tijelo.
- Isporučene baterije nemojte ponovno puniti.

5. Puštanje u rad

5.1. UMETANJE ILI ZAMJENA BATERIJA

✓ Usmjeravajuće svjetlo nije dozvoljeno usmjeriti prema očima.

1. Batteriedeckel entgegen Uhrzeigersinn aufschrauben.
2. Ukloniti baterije.
3. Verbrauchte Batterien entnehmen.
   ► Immer alle Batterien entnehmen und austauschen.
4. Umetnuti tri AAA/LR03 baterije u pretinac prema oznaci pola.
5. Pretinac za baterije umetnuti u svjetiljku kao što pokazuje strelica.
6. Batteriedeckel wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn zuschrauben.

► Lampe ist betriebsbereit.

6. Rukovanje

LED rizična skupina 2 – IEC 62471

⚠ UPOZORENJE

Opasnost od zasljepljivanja i ozljeda mrežnice

► Nikad nemojte gledati izravno u svjetlosni snop.
► Svjetlosni snop nemojte usmjeravati u oči ljudi ili životinja.
► U slučaju poslovne upotrebe korisnika treba uputiti u skladu s propisom o sprječavanju nesreća.

6.1. RAZINE SVJETLOSNOG TOKA SVJETILJKE

Svjetiljka nudi dvije različite razine svjetla.

- Razina 1: Svjetlosni tok do 250 lm
- Razina 2: Svjetlosni tok do 100 lm

6.2. UKLJUČIVANJE I ISKLJUČIVANJE USMJERAVAJUĆEG SVJETLA

1. Pritisnuti tipku za uključivanje/isključivanje za uključivanje usmjeravajućeg svjetla.
   ► Razina 1 je aktivna.
2. Pritisnuti tipku za uključivanje/isključivanje za smanjenje snage usmjeravajućeg svjetla.
   ► Razina 2 je aktivna.
3. Pritisnuti tipku za uključivanje/isključivanje za isključivanje usmjeravajućeg svjetla.

6.3. FOKUS EINSTELLEN

1. Lampe am Mittelteil mit einer Hand festhalten.
2. Mit anderer Hand Lampenkopf nach vorne oder hinten schieben.
   ► Fokus stufenlos einstellen.

7. Skladištenje

Prije skladištenja izvadite baterije iz svjetiljke.

8. Čišćenje

Prije čišćenja izvadite baterije iz svjetiljke. Suhom krpom uklonite nečistoće.
Nemojte primjenjivati sredstva za čišćenje koja sadržavaju kemikalije, alkohol ili otapala.

9. Tehnički podaci

	Razina 1	Razina 2
Svjetlosni tok	250 lm	100 lm
Trajanje osvjetljenja	4:30 h	12 h
Dimenzije (D×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Masa bez baterija	127 g	
Klasa zaštite	IP 54	
Daljina svjetla	118 m	
Temperatura radnog okruženja	-10 °C do +40 °C	
Broj baterija	3	
Vrsta baterija	AAA / LR03	

10. Recikliranje i zbrinjavanje

Svjetiljka i baterije Ne odlažite u kućanski otpad. Kod zbrinjavanja se pridržavajte važećih propisa. Svjetiljka i baterije odnesite na odgovarajuće sabirno mjesto.

1. Bendrieji nurodymai

Perskaitykite naudojimo instrukciją, atkreipkite dėmesį į pastabas, laikykitės tolesnių nurodymų ir visada ją laikykite pasiekiamoje vietoje.

2. Gaminio apžvalga

① Rankinis dirželis ② Lempos galvutė su į reikiamą vietą nukreipta šviesa ③ Įjungimo / išjungimo jungiklis ④ Baterijos dangtelis

3. Tiekimo sudėtis

1× LED kišeninis prožektorius su rankiniu dirželiu
3× AAA baterijos LR03 (1,5 V DC)

4. Sauga

4.1. ESMINĖS SAUGOS NUORODOS

4.1.1. Baterijos

⚠ PERSPĖJIMAS

Išsiliejęs elektrolitas

Akių ir odos sudirginimas dėl išsiliejusio nuodingo ir dirginančio elektrolito.

- ► Venkite sąlyčio su akimis ir kūnu.
- ► Sąlyčio paveiktą vietą iškart nuplaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

4.2. NUMATYTASIS NAUDOJIMAS

LED kišeninis prožektorius su rankiniu dirželiu ir tiksliai į reikiamą vietą nukreipta šviesa.

- ■ Skirtas naudoti pramonėje ir privačiame sektoriuje.
- ■ Atitinka IP 54 keliamus reikalavimus – apsaugotas nuo dulkių ir vandens purslų.

4.3. NETINKAMAS NAUDOJIMAS

- ■ Žibintuvėlis netinkamas naudotis vaikams.
- ■ Nenaudokite potencialiai sprogiose atmosferose.
- ■ Keisdami baterijas, korpusą atidarykite tik tam skirtoje vietoje. Kitu atveju korpuso neatidarykite.
- ■ Saugokite nuo stipraus karščio, tiesioginių saulės spindulių, atviros liepsnos ar tiesioginio sąlyčio su vandeniu.
- ■ Jei žibintuvėlis buvo stipriai sutrenktas ar nukrito, jo nebenaudokite.
- ■ Nekeiskite apšvietimo priemonių.
- ■ Kartu pridedamų baterijų nekraukite pakartotinai.

5. Paleidimas eksploatuoti

5.1. BATERIJŲ ĮDĖJIMAS ARBA KEITIMAS

✓ Taškinė šviesa neturi būti nukreipta į akis.

1. Atsukite baterijos dangtelį priešinga laikrodžio rodyklei kryptimi.
2. Išimkite baterijas.
3. Panaudotas baterijas išimkite.
   ► Visada išimkite visas baterijas ir pakeiskite.
4. AAA/LR03Įdėkite tris baterijas pagal polių žymėjimą.
5. Įkiškite baterijas į prožektorių taip, kaip rodo žymėjimas.
6. Uždėkite dangtelį ir prisukite pagal laikrodžio rodyklę.

► Šviestuvas paruoštas naudoti.

6. Valdymas

LED rizikos grupė 2 - IEC 62471

⚠ ĮSPĖJIMAS

Apakinimo ir tinklainės pažeidimo pavojus

► Niekada nežiūrėkite tiesiai į šviesos spindulį.
► Šviesos spindulio nenukreipkite į žmones ir gyvūnus.
► Norėdamas žibintuvėlį naudoti komerciniais tikslais, naudotojas turi būti instruktuojamas pagal nelaimingų atsitikimų prevencijos taisykles.

6.1. PROŽEKTORIAUS ŠVIESOS SRAUTO LYGIAI

Prožektorius turi du skirtingo intensyvumo šviesos lygius.

- 1 lygis: Šviesos srautas iki 250 lm
- 2 lygis: Šviesos srautas iki 100 lm

6.2. TAŠKINĮ APŠVIETIMĄ ĮJUNGTI IR IŠJUNGTI

1. Norėdami įjungti taškinį apšvietimą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
   ► 1 lygis aktyvus.
2. Norėdami sumažinti taškinio apšvietimo intensyvumą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
   ► 2 lygis aktyvus.
3. Norėdami išjungti taškinį apšvietimą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.

6.3. NUSTATYTI FOKUSĄ

1. Šviestuvą rankoje laikyti ties jo viduriu.
2. Kita ranka judinkite lempos galvutę į priekį arba atgal.
   ► Fokusavimas nustatomas tolygiai.

7. Laikymas

Prieš sandėliuodami šviestuvą, iš jo išimkite baterijas.

8. Valymas

Prieš valydami lempą iš jos išimkite baterijas. Nešvarumus pašalinkite sausu audeklu.

Nenaudokite cheminių, alkoholinių arba tirpiklių pagrindu veikiančių valymo priemonių.

9. Techniniai duomenys

	1 pakopa	2 pakopa
Šviesos srautas	250 lm	100 lm
Švietimo trukmė	4:30 h	12 h
Matmenys (L×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Svoris be baterijų	127 g	
Apsaugos klasė	IP 54	
Apšvietimo plotas	118 m	
Darbo aplinkos temperatūra	-10°C iki +40°C	
Baterijų skaičius	3	
Baterijos tipas	AAA / LR03	

10. Perdirbimas ir šalinimas

Šviestuvas ir baterijos neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Taikykite utilizavimo taisykles, galiojančias toje šalyje. Šviestuvas ir baterijos utilizuoti tam skirtoje surinkimo aikštelėje.

1. Algemene aanwijzingen

Handleiding lezen, in acht nemen, voor later gebruik bewaren en te allen tijde beschikbaar houden.

2. Overzicht van het apparaat

① Draaglus ② Lampkop met spotlight ③ Aan-/uit-drukknop ④ Batterijdeksel

3. Levering

1× led-zaklamp met handlus
3× AAA-batterijen LR03 (1,5 V DC)

4. Veiligheid

4.1. BASISVEILIGHEIDSINSTRUCTIES

4.1.1. Batterijen

⚠ VOORZICHTIG

Uitstromende elektrolyt

Oog- en huidirritaties door uitstromende, giftige en bijtende elektrolyt.

- ► Contact met ogen en lichaam vermijden.
- ► Bij contact de desbetreffende plek onmiddellijk met veel water spoelen en een arts raadplegen.

4.2. BEOOGD GEBRUIK

Led-zaklamp werkend op batterijen, met draaglus en traploos scherp te stellen spotlight.

- ■ Voor industrieel en particulier gebruik.
- ■ Tegen stof en spatwater beschermd volgens IP 54.

4.3. ONJUIST GEBRUIK

- ■ Niet geschikt om door kinderen te worden gebruikt.
- ■ Niet gebruiken in omgevingen met explosiegevaar.
- ■ Om de batterijen te vervangen de behuizing alleen openen op de daarvoor bestemde plaats. Behuizing in andere gevallen niet openen.
- ■ Niet blootstellen aan grote hitte, direct zonlicht, open vuur of direct contact met water.
- ■ Na hevig stoten of vallen niet meer gebruiken.
- ■ Lichtbron niet vervangen.
- ■ Meegeleverde batterijen niet opnieuw opladen.

5. Ingebruikneming

5.1. BATTERIJEN PLAATSEN OF VERVANGEN

✓ Spotlight mag niet richting de ogen wijzen.

1. Batterijdeksel tegen de wijzers van de klok in opendraaien.
2. Batterijvak uitnemen.
3. Gebruikte batterijen verwijderen.
   ► Altijd alle batterijen verwijderen en vervangen.
4. Drie AAA/LR03-batterijen overeenkomstig poolmarkering in batterijvak plaatsen.
5. Batterijvak overeenkomstig pijlmarkering in lamp plaatsen.
6. Batterijdeksel weer erop plaatsen en met de wijzers van de klok mee dichtdraaien.

► Lamp is gereed voor gebruik.

6. Bediening

Led-risicogroep 2 - IEC 62471

⚠ WAARSCHUWING

Gevaar voor verblinding en netvliesletsel

► Nooit rechtstreeks in de lichtstraal kijken.
► Lichtstraal niet op ogen van mensen en dieren richten.
► Bij commercieel gebruik moet de gebruiker overeenkomstig de voorschriften ter voorkoming van ongevallen worden geïnstrueerd.

6.1. LICHTSTROOMNIVEAUS VAN DE LAMP

Lamp biedt twee niveaus voor verschillende lichtsterktes.

- Niveau 1: lichtstroom tot 250 lm
- Niveau 2: lichtstroom tot 100 lm

6.2. SPOTLIGHT IN- EN UITSCHAKELEN

1. Aan-uit-drukknop bedienen om spotlight in te schakelen.
   ► Niveau 1 is actief.
2. Aan-uit-drukknop bedienen om lichtsterkte spotlight te verlagen.
   ► Niveau 2 is actief.
3. Aan-uit-drukknop bedienen om spotlight uit te schakelen.

6.3. SCHERPSTELLEN

1. Lamp aan het middendeel met een hand vasthouden.
2. Met de andere hand de lampkop naar voren of achteren schuiven.
   ► Traploos scherpstellen.

7. Opslag

De batterijen uit de lamp verwijderen voordat deze wordt opgeslagen.

8. Reiniging

Batterijen uit de lamp verwijderen voordat deze wordt gereinigd. Verontreinigingen met een droge doek verwijderen.

Geen chemische, alcoholische of oplosmiddelhoudende reinigingsmiddelen gebruiken.

9. Technische gegevens

	Niveau 1	Niveau 2
Lichtstroom	250 lm	100 lm
Brandduur	4:30 h	12 h
Afmetingen (L×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Gewicht zonder batterijen	127 g	
Veiligheidsklasse	IP 54	
Lichtbereik	118 m	
Temperatuur werkomgeving	-10 °C tot +40 °C	
Aantal batterijen	3	
Batterijtype	AAA / LR03	

10. Recycling en afvoer

Lamp en batterijen niet in het huisvuil weggooien. De landspecifieke voorschriften voor afvoer toepassen. Lamp en batterijen naar een geschikt verzamelpunt brengen.

1. Generelle merknader

Les instruksjonsboken, følg den, oppbevar den for senere bruk og hold den alltid tilgjengelig.

2. Apparatoversikt

① Håndstropp ② Lampehode med spotlight ③ PÅ/AV-knapp ④ Batterideksel

3. Inkludert i leveringen

1× lommelykt med LED og håndstropp
3× AAA-batterier LR03 (1,5 V DC)

4. Sikkerhet

4.1. GRUNNLEGGENDE SIKKERHETSHENVISNINGER

4.1.1. Batterier

⚠ FORSIKTIG

Elektrolyttlekkasje
Irritasjon av øyne og hud på grunn av at det lekker giftig og etsende elektrolytt.

- ► Unngå kontakt med øyne og kropp.
- ► Ved kontakt må det berørte stedet straks vaskes med mye vann; oppsøk lege.

4.2. KORREKT BRUK

Batteridrevet LED-lommelykt med håndstropp og trinnløst fokuserbar spotlight.

- ■ Til industriell og privat bruk.
- ■ Beskyttet mot inntrenging av støv og vannsprut iht. IP54.

4.3. IKKE-FORSKRIFTSMESSIG BRUK

- ■ Ikke egnet til å brukes av barn.
- ■ Skal ikke brukes i områder med eksplosjonsfare.
- ■ Huset må bare åpnes i hertil tiltenkt punkt når batteri skal skiftes. Ellers skal huset ikke åpnes.
- ■ Må ikke utsettes for sterk varme, direkte sollys, åpen ild eller direkte kontakt med vann.
- ■ Må ikke brukes etter kraftig støt eller fall.
- ■ Lyspærene skal ikke skiftes ut.
- ■ Batteriene som fulgte med i leveringen, skal ikke gjenopplades.

5. Oppstart

5.1. SETTE I ELLER SKIFTE BATTERIER

- ✓ Spotlyset må ikke rettes mot øyne.

1. Skru av batteridekslet mot urviseren.

2. Fjern batteridekslet.
3. Ta ut de oppbrukte batteriene.
   ► Ta alltid ut og skift ut alle batteriene.
4. Sett inn tre AAA/LR03-batterier i batterirommet i samsvar med pol-symbolene.
5. Sett batterirommet inn i lykten i samsvar med pilsymbolet.
6. Sett batteridekslet på igjen og skru det på med urviseren.

► Lykten er klar til bruk.

6. Betjening

LED-risikogruppe 2 - IEC 62471

⚠ ADVARSEL

Fare for blending, og fare for skader på netthinnen

► Se aldri rett inn i lysstrålen.
► Ikke rett lysstrålen mot øynene på mennesker eller dyr.
► Ved yrkesmessig bruk må brukeren instrueres iht. forskrift om forebygging av ulykker.

6.1. TRINN FOR LYKTENS LYSSTRØM

Lykten har to trinn for ulike lysstyrker.

- Trinn 1: Lysstrøm inntil 250 lm
- Trinn 2: Lysstrøm inntil 100 lm

6.2. SLÅ SPOTLYSET PÅ OG AV

1. Trykk på PÅ/AV-trykknappen for å slå spotlyset på.
   ► Trinn 1 er aktivt.
2. Trykk på PÅ/AV-trykknappen for å redusere lysstyrken på spotlyset.
   ► Trinn 2 er aktivt.
3. Trykk på PÅ/AV-trykknappen for å slå spotlyset av.

6.3. STILLE INN FOKUS

1. Hold fast i midtdelen av lykten med en hånd.
2. Skyv med den andre hånden lykthodet forover eller bakover.
   ► Still inn fokus trinnløst.

7. Oppbevaring

Ta batteriene ut av lykten før lagring.

8. Rengjøring

Ta batteriene ut av lykten før rengjøring. Fjern smuss med en tørr klut.

Ikke bruk kjemiske, alkoholbaserte eller løsemiddelholdige rengjøringsmidler.

9. Tekniske data

	Trinn 1	Trinn 2
Lysstrøm	250 lm	100 lm
Lystid	4:30 t	12 t
Mål (L×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Vekt uten batterier	127 g	
Innkapsling	IP 54	
Lyslengde	118 m	
Temperatur arbeidsomgivelser	-10 °C til +40 °C	
Antall batterier	3	
Batteritype	AAA / LR03	

10. Resirkulering og avfallshåndtering

Lykt og batterier skal ikke kastes i husholdningsavfallet. Overhold nasjonale forskrifter om avfallshåndtering. Lykt og batterier skal leveres inn til egnet deponi.

1. Informacje ogólne

Należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przestrzegać jej oraz zachować ją na przyszłość, przechowując w dostępnym miejscu.

2. Przegląd części urządzenia

① Pętla na dłoń ② Głowica latarki z reflektorem punktowym ③ Przycisk wł./wył. ④ Pokrywa zasobnika baterii

3. Zakres dostawy

1 latarka kieszonkowa, diodowa (LED)
3 baterie AAA LR03 (1,5 V DC)

4. Bezpieczeństwo

4.1. PODSTAWOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

4.1.1. Baterie

⚠ PRZESTROGA

Wyciekający elektrolit

Podrażnienia oczu i skóry przez wyciekający trujący i żrący elektrolit.

- ► Unikać kontaktu z oczami i skórą.
- ► W przypadku kontaktu natychmiast przemyć dane miejsce dużą ilością wody.

4.2. UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Zasilana bateryjnie latarka kieszonkowa, diodowa (LED) z pętlą na dłoń i płynną regulacją ogniskowania reflektora punktowego.

- ■ Przeznaczony do zastosowań przemysłowych i domowych.
- ■ Pyłoszczelna i zabezpieczona przed rozpryskującą się wodą – stopień ochrony IP54.

4.3. NIEDOZWOLONE STOSOWANIE

- ■ Nie nadaje się do używania przez dzieci.
- ■ Nie używać w obszarach zagrożonym wybuchem.
- ■ W celu wymiany baterii otwierać obudowę tylko w wyznaczonym miejscu. W innych sytuacjach nie otwierać obudowy.
- ■ Nie wystawiać latarki na działanie wysokiej temperatury, bezpośredniego promieniowania słonecznego, otwartego ognia ani bezpośredniego kontaktu z wodą.
- ■ Nie używać latarki po silnym uderzeniu lub jej wypadnięciu.
- ■ Nie wymieniać sprzętu oświetleniowego.
- ■ Nie ładować ponownie dołączonych baterii.

5. Uruchamianie

5.1. WKŁADANIE LUB WYMIANA BATERII

✓ Reflektora punktowego nie wolno kierować na oczy.

1. Odkręcić pokrywę zasobnika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Wyjąć zasobnik baterii.
3. Wyjąć zużyte baterie.
   ► Zawsze wyjmować i wymieniać wszystkie baterie.
4. Trzy baterie AAA / LR03 włożyć do zasobnika baterii zgodnie z oznaczeniami biegunów.
5. Włożyć zasobnik baterii do latarki zgodnie z oznaczeniem strzałki.
6. Ponownie założyć pokrywę zasobnika baterii i zakręcić zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.

► Latarka jest gotowa do pracy.

6. Obsługa

Grupa ryzyka LED 2 – IEC 62471

⚠ OSTRZEŻENIE

Ryzyko oślepienia i ryzyko uszkodzenia siatkówki oka

► Nigdy nie patrzeć bezpośrednio na strumień światła.
► Nie kierować strumienia światła na oczy ludzi ani zwierząt.
► W przypadku zastosowania przemysłowego należy przeszkolić użytkownika z zakresu przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom.

6.1. STOPNIE STRUMIENIA ŚWIATŁA LATARKI

Latarka ma dwa stopnie, dające światło o różnym natężeniu.

- Stopień 1: strumień światła maks. 250 lm
- Stopień 2: strumień światła maks. 100 lm

6.2. WŁĄCZANIE I WYŁĄCZANIE REFLEKTORA PUNKTOWEGO

1. Aby włączyć reflektor punktowy, wcisnąć przycisk włączający/wyłączający.
   ► Stopień 1 jest aktywny.
2. Aby zmniejszyć natężenie światła reflektora punktowego, wcisnąć przycisk włączający/wyłączający.
   ► Stopień 2 jest aktywny.
3. Aby wyłączyć reflektor punktowy, wcisnąć przycisk włączający/wyłączający.

6.3. USTAWIANIE OGNISKOWANIA

1. Ująć latarkę dłonią w części środkowej.
2. Drugą dłonią przesunąć głowicę latarki do przodu lub do tyłu.
   ► Płynnie ustawić ogniskowanie światła.

7. Przechowywanie

Przed magazynowaniem wyjąć baterie z latarki.

8. Czyszczenie

Przed czyszczeniem wyjąć baterie z latarki. Usunąć zabrudzenia suchą szmatką.
Nie stosować środków chemicznych, na bazie alkoholu lub zawierających rozpuszczalniki.

9. Dane techniczne

	Stopień 1	Stopień 2
Strumień światła	250 lm	100 lm
Czas świecenia	4:30 h	12 h
Wymiary (dł. × Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Masa bez baterii	127 g	
Stopień ochrony	IP54	
Zasięg światła	118 m	
Temperatura środowiska pracy	od -10 do +40°C	
Liczba baterii	3	
Typ baterii	AAA / LR03	

10. Recykling i utylizacja

Lampa i baterie nie wyrzucać z odpadami komunalnymi. Przestrzegać krajowych przepisów w zakresie utylizacji. Lampa i baterie dostarczyć do odpowiedniego punktu zbiórki.

1. Indicações gerais

Ler e respeitar o manual de instruções, guardar para referência futura e manter sempre disponível para consulta.

2. Vista geral do aparelho

① Alça de mão ② Cabeça da lanterna com projetor ③ Botão de ligar/desligar ④ Tampa do compartimento de pilhas

3. Volume de fornecimento

1× lanterna de bolso LED com alça de mão
3× pilhas AAA LR03 (1,5 V DC)

4. Segurança

4.1. INDICAÇÕES BÁSICAS DE SEGURANÇA

4.1.1. Pilhas

⚠ CUIDADO

Fuga de eletrólito
Irritações cutâneas e oculares devido à fuga de eletrólito tóxico e corrosivo.

- ► Evitar contacto com os olhos ou o corpo.
- ► Em caso de contacto, lavar de imediato o sítio em questão com muita água, ir ao médico.

4.2. UTILIZAÇÃO ADEQUADA

Lanterna de bolso LED de funcionamento com pilhas com alça de mão e projetor de foco contínuo.

- Adequado para o uso industrial e privado.
- Proteção contra o pó e salpicos de água conforme IP 54.

4.3. UTILIZAÇÃO INDEVIDA

- Não é adequada para ser usada por crianças.
- Não utilizar em áreas potencialmente explosivas.
- Abrir a caixa para a troca de pilhas apenas no local previsto. Caso contrário não abrir a caixa.
- Não expor a calor intenso, radiação solar direta, chama aberta ou contacto direto com água.
- Não voltar a utilizar após um impacto violento ou uma queda.
- Não substituir a lâmpada.
- Não voltar a carregar as pilhas fornecidas.

5. Colocação em funcionamento

5.1. INSERIR OU SUBSTITUIR AS PILHAS

✓ O projetor não deve estar direcionado para os olhos.

1. Desenroscar a tampa do compartimento da bateria, rodando no sentido anti-horário.
2. Remover o compartimento da pilha.
3. Remover as pilhas gastas.
   ► Remover e substituir sempre todas as pilhas.
4. Inserir três pilhas AAA/LR03 no compartimento da pilha de acordo com a identificação da polaridade.
5. Inserir o compartimento da pilha na lanterna de acordo com a identificação de seta.
6. Colocar novamente a tampa do compartimento da bateria e fechar, enroscando no sentido horário.

► A lanterna está assim pronta a ser utilizada.

6. Operação

Grupo de risco LED 2 - IEC 62471

⚠ ATENÇÃO

Perigo de encandeamento e perigo de ferimento da retina

► Não olhar diretamente para o feixe de luz.
► Não direcionar o feixe de luz para os olhos de pessoas ou animais.
► Em caso de uso comercial, o utilizador deve receber instrução relativamente ao regulamento de prevenção de acidentes.

6.1. NÍVEIS DE FLUXO LUMINOSO DA LANTERNA

A lanterna oferece dois níveis para intensidades luminosas variáveis.

- Nível 1: fluxo luminoso até 250 lm
- Nível 2: fluxo luminoso até 100 lm

6.2. LIGAR E DESLIGAR O PROJETOR

1. Acionar o botão de ligar/desligar para ligar o projetor.
   ► O nível 1 está ativo.
2. Acionar o botão de ligar/desligar para reduzir a intensidade luminosa do projetor.
   ► O nível 2 está ativo.
3. Acionar o botão de ligar/desligar para desligar o projetor.

6.3. AJUSTAR O FOCO

1. Com uma mão, segurar a lanterna no meio.
2. Com a outra mão, deslizar a cabeça da lanterna para a frente ou para trás.
   ► Ajustar o foco continuamente.

7. Armazenamento

Retirar as pilhas da lanterna antes do armazenamento.

8. Limpeza

Retirar as pilhas da lanterna antes da limpeza. Remover a sujidade com um pano seco. Não usar produtos de limpeza químicos, alcoólicos ou que contenham solventes.

9. Dados técnicos

	Nível 1	Nível 2
Fluxo luminoso	250 lm	100 lm
Duração de iluminação	4h30	12 h
Dimensões (C×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Peso sem baterias	127 g	
Classe de proteção	IP 54	
Alcance da luz	118 m	
Temperatura do ambiente de trabalho	-10 °C a +40 °C	
Número de pilhas	3	
Tipo de bateria	AAA / LR03	

10. Reciclagem e eliminação

Lanterna e pilhas não eliminar juntamente com o lixo doméstico. Aplicar as disposições específicas do país para eliminação. Lanterna e pilhas entregar num ponto de recolha adequado.

1. Indicații generale

Citiți manualul de utilizare, respectați-l, păstrați-l pentru referințe ulterioare și păstrați-l accesibil în orice moment.

2. Prezentare generală a aparatului

① Curea de mână ② Flux de lumină tip reflector la capul lanternei ③ Buton de pornire/oprire ④ Capac pentru compartimentul bateriilor

3. Pachet de livrare

1× lanternă de buzunar cu LED, curea de mână
3× baterii AAA LR03 (1,5 V c.c.)

4. Siguranță

4.1. INSTRUCȚIUNI FUNDAMENTALE DE SIGURANȚĂ

4.1.1. Baterii

⚠ PRECAUȚIE

Scurgeri de electrolit

Iritație pe ochi și piele din cauza scurgerii de electrolit toxic și caustic.

- ► Evitați contactul cu ochii și cu corpul.
- ► În caz de contact, spălați imediat locul afectat cu apă din belșug și consultați medicul.

4.2. UTILIZARE CONFORMĂ CU DESTINAȚIA

Lanternă de buzunar cu LED, acționată de baterii, cu curea de mână și flux de lumină tip reflector, cu posibilitate de focalizare continuă.

- Pentru uz industrial și privat.
- Protecție împotriva prafului și a stropirii cu apă, în conformitate cu IP 54.

4.3. UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

- Nu se recomandă pentru a fi utilizată de copii.
- Nu utilizați în atmosfere potențial explozive.
- Pentru schimbarea bateriilor, deschideți carcasa numai în locul prevăzut. În caz contrar, nu deschideți carcasa.
- A nu se expune la căldură excesivă, la lumina directă a soarelui, la flacără deschisă sau la contactul direct cu apa.
- A nu se mai utiliza după un impact puternic sau după o cădere.
- Nu înlocuiți corpul de iluminat.
- Bateriile furnizate nu trebuie reîncărcate.

5. Punerea în funcțiune

5.1. INTRODUCEREA ȘI ÎNLOCUIREA BATERIILOR

✓ Fluxul de lumină tip reflector nu trebuie îndreptat spre ochi.

1. Desfaceți capacul de la compartimentul bateriilor în sens antiorar.
2. Scoateți compartimentul pentru baterii.
3. Scoateți bateriile uzate.
   ► Scoateți întotdeauna toate bateriile și schimbați-le.
4. Introduceți în compartimentul pentru baterii trei baterii AAA/LR03, respectând marcajul polilor.
5. Introduceți compartimentul pentru baterii în lanternă, respectând marcajul polilor.
6. Reașezați capacul de la compartimentul bateriilor și înșurubați-l în sens orar.

► Lanterna este pregătită de funcționare.

6. Operare

Grupă de risc LED 2 - IEC 62471

⚠ AVERTISMENT

Pericol de orbire și pericol de lezare a retinei

► Nu priviți niciodată direct în fasciculul luminos.
► Nu îndreptați fasciculul luminos direct spre ochii oamenilor sau ai animalelor.
► În cazul utilizării în scopuri comerciale, utilizatorul trebuie instruit în conformitate cu normele de prevenire a accidentelor.

6.1. TREPTELE FLUXULUI LUMINOS AL LANTERNEI

Lanterna are două trepte pentru intensități diferite de iluminare.

- Treapta 1: Flux luminos de până la 250 lm
- Treapta 2: Flux luminos de până la 100 lm

6.2. PORNIREA ȘI OPRIREA FASCICULUL LUMINOS TIP SPOT

1. Apăsați butonul de pornire/oprire pentru a porni fasciculul luminos tip spot.
   ► Treapta 1 este activă.
2. Apăsați butonul de pornire/oprire, pentru a reduce intensitatea fluxul de lumină tip spot.
   ► Treapta 2 este activă.
3. Apăsați butonul de pornire/oprire, pentru a opri fluxul de lumină tip spot.

6.3. REGLAREA FOCALIZĂRII

1. Țineți lanterna cu o mână de partea centrală.
2. Cu cealaltă mână împingeți capul lanternei în față sau în spate.
   ► Reglați continuu focalizarea.

7. Depozitare

Scoateți bateriile din lanternă înainte de depozitare.

8. Curățare

Scoateți bateriile din lampă înainte de curățare. Îndepărtați impuritățile cu o cârpă uscată.

Nu utilizați nicio substanță de curățare care conține substanțe chimice, alcool sau solvenți.

9. Date tehnice

	Treapta 1	Treapta 2
Flux luminos	250 lm	100 lm
Autonomie lanternă	4:30 h	12 h
Dimensiuni(L×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Greutate fără baterii	127 g	
Clasa de protecție	IP 54	
Distanță de iluminare	118 m	
Temperatura mediului de lucru	-10 °C până la +40 °C	
Număr de baterii	3	
Tip de baterii	AAA/LR03	

10. Reciclare şi casare

Lanterne și baterii nu eliminați împreună cu deșeurile menajere. Respectați prevederile naționale specifice privind eliminarea la deșeuri. Lanterne și baterii duceți produsul la un punct de colectare adecvat.

1. Allmänna anvisningar

Läs, beakta och förvara bruksanvisningen för senare användning och se till att den alltid är tillgänglig.

2. Apparatöversikt

① Handrem ② Lamphuvud med spotlight ③ Strömbrytarknapp ④ Batterilock

3. Leveransomfattning

1× LED-ficklampa med handledsrem
3 st AAA-batterier LR03 (1,5 V DC)

4. Säkerhet

4.1. GRUNDLÄGGANDE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

4.1.1. Batterier

⚠ FÖRSIKTIGHET

Utrinnande elektrolyt

Ögon- och hudirritation på grund av giftig och frätande utrinnande elektrolyt.

- ► Undvik ögon- och kroppskontakt.
- ► Skölj vid kontakt det berörda stället med rikligt med vatten och sök läkare.

4.2. ANVÄNDNING FÖR AVSETT ÄNDAMÅL

Batteridriven LED-ficklampa med handrem och steglöst fokuserbar spotlight.

- För kommersiell och privat användning.
- Damm- och strilvattenskyddad enligt IP54.

4.3. FELAKTIG ANVÄNDNING

- Inte lämplig att användas av barn.
- Använd inte i områden med explosionsrisk.
- Öppna vid batteribyte höljet enbart på avsett ställe. Öppna inte höljet för andra ändamål.
- Utsätt inte lampan för stark värme, direkt solljus, öppen eld eller direkt kontakt med vatten.
- Använd inte lampan efter en kraftig stöt eller ett fall.
- Byt inte ljuskällan.
- De medföljande batterierna får inte laddas på nytt.

5. Idrifttagning

5.1. INSÄTTNING ELLER BYTE AV BATTERIERNA

✓ Rikta inte spotlighten mot ögonen.

1. Skruva av batterilocket moturs.

2. Ta ut batterifacket.
3. Ta ut förbrukade batterier.
   ► Ta alltid ut och byt alla batterier.
4. Sätt in tre AAA/LR03-batterier i batterifacket enligt polmärkningen.
5. Sätt in batterifacket i lampan enligt pilmärkningen.
6. Sätt tillbaka batterilocket och skruva fast det medurs.

► Lampan är klar att använda.

6. Manövrering

LED-riskgrupp 2 - IEC 62471

⚠ VARNING

Risk för bländning och skador på näthinnan

► Se inte rakt in i ljusstrålen.
► Rikta inte ljusstrålen mot människors eller djurs ögon.
► Instruera vid yrkesmässig användning användaren om föreskrifterna för förhindrande av olycksfall.

6.1. LAMPANS LJUSFLÖDESNIVÅER

Lampan har två nivåer för olika ljusstyrkor.

- Nivå 1: Ljusflöde upp till 250 lm
- Nivå 2: Ljusflöde upp till 100 lm

6.2. TÄNDNING OCH SLÄCKNING AV SPOTLIGHTEN

1. Tryck på till-/från-knappen för att tända spotlighten.
   ► Nivå 1 är aktiv.
2. Tryck på till-/från-knappen för att minska spotlightens ljusstyrka.
   ► Nivå 2 är aktiv.
3. Tryck på till-/från-knappen för att släcka spotlighten.

6.3. FOKUSINSTÄLLNING

1. Håll lampan på mitten med ena handen.
2. Skjut med den andra handen lamphuvudet framåt eller bakåt.
   ► Ställ in fokus steglöst.

7. Förvaring

Ta ut batterierna ur lampan före längre förvaring.

8. Rengöring

Ta före rengöring ut batterierna ur lampan. Ta bort föroreningar med en torr trasa.
Använd inga kemiska eller alkohol- eller lösningsmedelshaltiga rengöringsmedel.

9. Tekniska data

	Nivå 1	Nivå 2
Ljusflöde	250 lm	100 lm
Brinntid	4:30 h	12 h
Yttermått (L × Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Vikt exkl. batterier	127 g	
Kapslingsklass	IP 54	
Räckvidd	118 m	
Temperatur arbetsomgivning	-10 °C - +40 °C	
Antal batterier	3	
Batterityp	AAA / LR03	

10. Återvinning och avfallshantering

Lampa och batterier Får inte omhändertas som hushållsavfall. Följ föreskrifterna om avfallshantering som gäller i respektive land. Lampa och batterier ska lämnas till ett lämpligt uppsamlingsställe.

1. Všeobecné pokyny

Prečítajte si návod na obsluhu, dodržiavajte v ňom uvedené pokyny, uschovajte ho pre neskoršie použitie a uložte ho na také miesto, aby bol vždy k dispozícii.

2. Prehľad o zariadení

① pútko na ruku ② hlava svietidla s bodovým svetlom ③ ZAP/VYP tlačidlo ④ kryt batérie

3. Rozsah dodávky

1× LED baterka s pútkom na ruku
3× AAA batérie LR03 (1,5 V DC)

4. Bezpečnosť

4.1. ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

4.1.1. Batérie

⚠ UPOZORNENIE

Unikajúci elektrolyt

Podráždenie očí a pokožky unikajúcim jedovatým a leptavým elektrolytom.

- ► Zabráňte kontaktu s očami a pokožkou.
- ► V prípade kontaktu ihneď dôkladne umyte postihnuté miesta vodou a vyhľadajte lekársku pomoc.

4.2. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE

LED baterka na batérie s pútkom na ruku a plynule zaostrovateľným bodovým svetlom.

- ■ Na priemyselné a súkromné použitie.
- ■ Ochrana proti prachu a striekajúcej vode podľa IP 54.

4.3. POUŽÍVANIE V ROZPORE S URČENÍM

- ■ Nevhodné pre deti.
- ■ Nepoužívajte svietidlo v oblasti s rizikom výbuchu.
- ■ Pri výmene batérií otvárajte kryt len na určenom mieste. V iných prípadoch kryt neotvárajte.
- ■ Nevystavujte svietidlo vysokým teplotám, priamemu slnečnému žiareniu, otvorenému ohňu ani priamemu kontaktu s vodou.
- ■ Po silnom náraze alebo páde prestaňte svietidlo používať.
- ■ Svietidlá nevymieňajte.
- ■ Dodané batérie znova nenabíjajte.

5. Uvedenie do prevádzky

5.1. VLOŽENIE ALEBO VÝMENA BATÉRIÍ

✓ Bodové svetlo nesmie ukazovať na smer očí.

1. Kryt na batérie odskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek.
2. Vyberte priečinok na batériu.
3. Vyberte použité batérie.
   ► Vždy vyberte a vymeňte všetky batérie.
4. Vložte tri batérie AAA/LR03 podľa označení pólov do priečinka na batériu.
5. Priečinok na batériu vložte podľa označenia šípky do lampy.
6. Znovu nasaďte kryt na batérie a priskrutkujte ho v smere pohybu hodinových ručičiek.

► Lampa je pripravená na prevádzku.

6. Obsluha

Skupina rizika LED 2 – IEC 62471

⚠ VAROVANIE

Nebezpečenstvo oslepenia a porušenia sietnice

► Nikdy sa nepozerajte priamo do lúča svetla.
► Lúčom svetla nemierte na oči ľudí ani zvierat.
► Ak sa zariadenie používa pri výkone povolania, musí byť používateľ poučený podľa predpisu o predchádzaní úrazom.

6.1. ÚROVEŇ SVETELNÉHO TOKU LAMPY

Lampa poskytuje dve úrovne pre rôzne intenzity svetla.

- Úroveň 1: svetelný tok do 250 lm
- Úroveň 2: svetelný tok do 100 lm

6.2. ZAPNUTIE A VYPNUTIE BODOVÉHO SVETLA

1. Stlačte tlačidlo zap./vyp., aby ste zapli bodové svetlo.
   ► Úroveň 1 je aktívna.
2. Stlačte tlačidlo zap./vyp., aby znížili intenzitu bodového svetla.
   ► Úroveň 2 je aktívna.
3. Stlačte tlačidlo zap./vyp., aby ste vypli bodové svetlo.

6.3. NASTAVENIE ZAOSTRENIA

1. Rukou podržte lampu na stredovom diele.
2. Druhou rukou posuňte hlavu svietidla smerom dopredu alebo dozadu.
   ► Plynule nastavte zaostrenie.

7. Skladovanie

Pred skladovaním vyberte zo svietidla batérie.

8. Čistenie

Pred čistením vyberte zo svietidla batérie. Nečistoty odstráňte suchou handričkou.

Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky ani čistiace prostriedky obsahujúce alkohol alebo rozpúšťadlá.

9. Technické údaje

	Úroveň 1	Úroveň 2
Svetelný tok	250 lm	100 lm
Trvanie osvetlenia	4:30 h	12 h
Rozmery (L×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Hmotnosť bez batérií	127 g	
Trieda ochrany	IP 54	
Svetelný rozsah	118 m	
Teplota pracovného prostredia	-10 °C – +40 °C	
Počet batérií	3	
Typ batérií	AAA/LR03	

10. Recyklácia a likvidácia

Svetlo a batérie nelikvidujte s domovým odpadom. Dodržiavajte predpisy na likvidáciu špecifické pre danú krajinu. Svetlo a batérie doneste na vhodné zberné miesto.

1. Splošni napotki

Navodila za uporabo morate prebrati, jih upoštevati, shraniti za poznejšo uporabo in imeti vedno na voljo.

2. Pregled naprave

① Zanka za roko ② Glava svetilke z usmerjenim snopom ③ Gumb za vklop/izklop ④ Pokrov predela za baterije

3. Obseg dobave

1× LED žepna svetilka z zanko za zapestje
3× baterija AAA LR03 (1,5 V DC)

4. Varnost

4.1. OSNOVNI VARNOSTNI NAPOTKI

4.1.1. Baterije

⚠ POZOR

Iztekanje elektrolita
Draženje oči in kože zaradi iztekanja strupenega in jedkega elektrolita.
- ► Izogibajte se stiku z očmi in telesom.
- ► Če pride do stika, prizadeto mesto takoj sperite z obilo vode, obiščite zdravnika.

4.2. NAMEN UPORABE

Akumulatorska LED-žepna svetilka z zanko za roko in brezstopenjsko nastavljivim usmerjenim snopom.

- Za industrijsko in zasebno uporabo.
- Zaščiteno pred prahom in brizgano vodo po IP 54.

4.3. NAPAČNA UPORABA

- Ni primerno za otroke.
- Ne uporabljajte v potencialno eksplozivnih okoljih.
- Pri menjavanju baterij ohišje odpirajte samo na predvidenem mestu. V ostalih primerih ohišja ne odpirajte.
- Svetilke ne izpostavljajte vročini, neposredni sončni svetlobi, odprtemu ognju ali vodi.
- Po močnem udarcu ali padcu svetilke ne uporabljajte več.
- Ne zamenjujte sijalke.
- Priloženih baterij ne polnite.

5. Zagon

5.1. VSTAVLJANJE IN ZAMENJAVA BATERIJ

✓ Svetlobni snop ne sme biti usmerjen proti očem.

1. Odvijte pokrov predela za baterije v nasprotni smeri urinega kazalca.
2. Odstranite prostor za baterijo.
3. Izpraznjene baterije odstranite.
   ► Vedno odstranite in zamenjajte vse baterije.
4. Vstavite tri baterije AAA/LR03 v skladu z oznako za polarnost v predalu za baterije.
5. Predal za baterije vstavite v svetilko, kot kaže puščica.
6. Ponovno namestite pokrov predela za baterije in ga privijte v smeri urinega kazalca.

► Svetilka je pripravljena za uporabo.

6. Uporaba

LED – rizična skupina 2 – IEC 62471

⚠ OPOZORILO

Nevarnost zaslepitve in poškodb na mrežnici.

► Nikdar ne glejte neposredno v svetlobni žarek svetilke.
► Svetlobnega žarka ne usmerjajte proti očem ljudi in živali.
► Pri gospodarski uporabi je treba uporabnika ustrezno seznaniti s predpisi o preprečevanju nezgod.

6.1. STOPNJE SVETLOBNEGA TOKA SVETILKE

Svetilka ponuja dve ravni za različne moči svetlobe.

- Stopnja 1: svetlobni tok do 250 lm
- Stopnja 2: svetlobni tok do 100 lm

6.2. VKLOP IN IZKLOP SVETLOBNEGA SNOPA

1. Za vklop svetlobnega snopa pritisnite gumb za vklop/izklop.
   ► Aktivna je stopnja 1.
2. Pritisnite gumb za vklop/izklop, da zmanjšate intenzivnost svetlobe svetilke.
   ► Aktivna je stopnja 2.
3. Za izklop svetlobnega snopa pritisnite gumb za vklop/izklop.

6.3. NASTAVITEV FOKUSA

1. Z eno roko primite srednji del svetilke.
2. Z drugo roko potisnite glavo svetilke naprej ali nazaj.
   ► Brezstopenjsko nastavite fokus.

7. Skladiščenje

Pred shranjevanjem vzemite baterije iz svetilke.

8. Čiščenje

Pred čiščenje vzemite baterije iz svetilke. Umazanijo odstranite s suho krpo.
Ne uporabljajte kemičnih in alkoholnih čistil ter čistil, ki vsebujejo topila.

9. Tehnični podatki

	Stopnja 1	Stopnja 2
Svetlobni tok	250 lm	100 lm
Trajanje uporabe	4:30 h	12 h
Mere (D × Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Teža brez baterij	127 g	
Razred zaščite	IP 54	
Dolžina svetlobe	118 m	
Delovna temperatura	Od -10 °C do +40 °C	
Število baterij	3	
Tip baterij	AAA/LR03	

10. Recikliranje in odstranjevanje

Svetilka in baterije ne odlagajte med hišne odpadke. Upoštevajte nacionalne predpise o odstranjevanju. Svetilka in baterije odnesite na primerno zbirno mesto.

1. Avisos generales

Lea el manual de instrucciones, téngalo en cuenta y consérvelo para futuras consultas en cualquier momento.

2. Vista general de aparatos

① Correa de mano ② Linterna con foco ③ Botón de encendido/apagado ④ Tapa del compartimento de pilas

3. Volumen de suministro

1× linterna LED con correa de mano
3× pilas AAA LR03 (1,5 V DC)

4. Seguridad

4.1. INDICACIONES DE SEGURIDAD BÁSICAS

4.1.1. Pilas

⚠ ATENCIÓN

Fugas de electrolito
Irritación de ojos y piel debido a fugas de electrolito tóxico y corrosivo.

- ► Evitar el contacto con los ojos y el cuerpo.
- ► En caso de contacto, limpiar inmediatamente la zona afectada con abundante agua, consultar con un médico.

4.2. USO CONFORME A LO PREVISTO

Linterna LED a pilas con correa y foco orientable regulable.

- Para el uso industrial y particular.
- Protegida contra el polvo y las salpicaduras de agua según IP54.

4.3. UTILIZACIÓN INDEBIDA

- No es apta para su uso por parte de niños.
- No utilizar en entornos con riesgo de explosión.
- Para cambiar las pilas abrir la carcasa solo por el lugar previsto. No abrir la carcasa por ningún otro motivo.
- Evitar la exposición a calor intenso, radiación solar directa, llamas abiertas o contacto directo con agua.
- No volver utilizarla de nuevo si sufre algún golpe o caída fuertes.
- No sustituir la bombilla.
- No recargar las pilas incluidas en el suministro.

5. Puesta en marcha

5.1. INSERTAR O CAMBIAR PILAS

✓ El foco no debe dirigirse hacia los ojos.

1. Desenroscar la tapa del compartimento de pilas en sentido antihorario.
2. Retirar el compartimento de pilas.
3. Retirar las pilas agotadas.
   ► Retirar y cambiar siempre todas las pilas.
4. Insertar tres pilas AAA/LR03 en el compartimento de pilas siguiendo la indicación del polo.
5. Insertar el compartimento de pilas según la indicación de la flecha en la linterna.
6. Volver a colocar la tapa del compartimento de pilas y enroscarla en sentido horario.

► La linterna está lista para el uso.

6. Manejo

Grupo de riesgo LED 2, IEC 62471

⚠ ADVERTENCIA

Peligro de deslumbramiento y de lesión en la retina

► No mire jamás directamente al rayo de luz.
► No dirija el rayo de luz hacia los ojos de personas o animales.
► En caso de uso comercial, se deberá instruir al usuario en la normativa de prevención de accidentes.

6.1. NIVELES DEL HAZ DE LUZ DE LA LINTERNA

La linterna ofrece dos niveles para distintas potencias de iluminación.

- Nivel 1: Haz de luz de hasta 250 lm
- Nivel 2: Haz de luz de hasta 100 lm

6.2. ENCENDER Y APAGAR LA LUZ DE FOCO

1. Accione el botón de encendido y apagado para encender la luz de foco.
   ► El nivel 1 está activo.
2. Accione el botón de encendido / apagado para reducir la luz de foco.
   ► El nivel 2 está activo.
3. Accione el botón de encendido y apagado para apagar la luz de foco.

6.3. AJUSTAR EL FOCO

1. Sujetar la linterna con una mano por la parte central.
2. Con la otra mano, desplazar el cabezal de la lámpara hacia delante o hacia atrás.
   ► Ajustar el foco en continuo.

7. Almacenamiento

Retirar las pilas de la linterna antes del almacenamiento.

8. Limpieza

Retirar las pilas de la linterna antes de la limpieza. Eliminar la suciedad con un paño seco.

No utilizar productos de limpieza químicos, alcohólicos o que contengan disolventes.

9. Especificaciones técnicas

	Nivel 1	Nivel 2
Corriente de alumbrado	250 lm	100 lm
Duración ilumin.	4:30 h	12 h
Medidas (L×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Peso sin pilas	127 g	
Nivel de protección	IP 54	
Anchura lámpara	118 m	
Temperatura del entorno de uso	-10 °C hasta +40 °C	
Número de pilas	3	
Tipo de pila	AAA / LR03	

10. Reciclaje y eliminación

Linterna y pilas No desechar en la basura doméstica. Para el desecho, aplicar las regulaciones específicas de cada país. Linterna y pilas, llevar a un punto de recogida adecuado.

1. Obecné pokyny

Návod k použití si přečtěte, dodržujte jeho pokyny a uchovejte ho pro další použití a mějte ho kdykoliv k dispozici.

2. Přehled přístroje

① Poutko na ruku ② Hlava svítilny s bodovým světlem ③ Tlačítko zapnutí/vypnutí ④ Kryt baterie

3. Rozsah dodávky

1x LED kapesní svítilna s poutkem na ruku
3x baterie AAA LR03 (1,5 V DC)

4. Bezpečnost

4.1. ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

4.1.1. Baterie

⚠ UPOZORNĚNÍ

Unikající elektrolyt

Podráždění pokožky a očí následkem úniku toxického a leptavého elektrolytu.

- ► Zabraňte kontaktu s očima a částmi těla.
- ► V případě kontaktu potřísněné místo ihned omyjte velkým množstvím vody a vyhledejte lékaře.

4.2. POUŽITÍ KE STANOVENÉMU ÚČELU

LED kapesní svítilna na baterie s poutkem na ruku a plynule zaostřovacím bodovým světlem.

- ■ Pro průmyslový a soukromé použití.
- ■ Chráněná proti prachu a stříkající vodě dle IP 54.

4.3. NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

- ■ Není vhodné pro použití dětmi.
- ■ Nepoužívejte v oblastech s nebezpečím výbuchu.
- ■ Při výměně baterie otvírejte pouzdro pouze na určeném místě. Pouzdro jinak neotvírejte.
- ■ Nevystavujte působení silného tepla, přímému slunečnímu záření, otevřenému ohni nebo přímému kontaktu s vodou.
- ■ Po těžkém úderu nebo pádu již dále nepoužívejte.
- ■ Osvětlovací těleso neměňte.
- ■ Dodané baterie znovu nenabíjejte.

5. Uvedení do provozu

5.1. VLOŽENÍ NEBO VÝMĚNA BATERIÍ

✓ Bodové světlo nesmí směřovat do očí.

1. Víko baterií našroubujte proti směru hodinových ručiček.
2. Vyjměte přihrádku na baterie.
3. Vyjměte vypotřebované baterie.
   ► Vždy vyjměte a vyměňte všechny baterie.
4. Vložte tři baterie AAA/LR03 do přihrádky na baterie podle značení pólů.
5. Vložte přihrádku na baterie podle značení šipkou do svítilny.
6. Opět nasaďte víko baterií a zašroubujte ve směru hodinových ručiček.

► Lampa je připravena k provozu.

6. Obsluha

LED-riziková skupina 2 - IEC 62471

⚠ VAROVÁNÍ

Nebezpečí oslnění a poškození sítnice

► Nikdy se nedívejte přímo do světelného paprsku.
► Nemiřte světelným paprskem do očí lidí nebo zvířat.
► V případě komerčního použití musí být uživatel poučen v souladu s předpisy pro prevenci úrazů.

6.1. STUPNĚ SVĚTELNÉHO TOKU SVÍTILNY

Svítilna nabízí dva stupně s různou intenzitou světla.

- Stupeň 1: Světelný tok až 250 lm
- Stupeň 2: Světelný tok až 100 lm

6.2. ZAPNUTÍ A VYPNUTÍ BODOVÉHO SVĚTLA

1. Pro zapnutí bodového světla stiskněte tlačítko vypínače.
   ► Stupeň 1 je aktivní.
2. Snížení intenzity bodového světla stiskněte tlačítko vypínače.
   ► Stupeň 2 je aktivní.
3. Pro vypnutí bodového světla stiskněte tlačítko zap./vyp.

6.3. NASTAVENÍ ZAOSTŘOVÁNÍ

1. Lampu držte za střední část jednou rukou.
2. Druhou rukou posunujte hlavu svítilny dopředu a dozadu.
   ► Plynule nastavte zaostřování.

7. Skladování

Před uskladněním vyjměte ze svítilny baterie.

8. Čištění

Před čištěním vyjměte baterie ze svítilny. Nečistoty odstraňte suchým hadrem.

Nepoužívejte chemické čisticí prostředky, čisticí prostředky obsahující alkohol nebo rozpouštědla.

9. Technické údaje

	Stupeň 1	Stupeň 2
Světelný tok	250 lm	100 lm
Doba svícení	4:30 h	12 h
Rozměry (D×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Hmotnost bez baterií	127 g	
Třída ochrany	IP 54	
Dosvit	118 metrů	
Teplota pracovního prostředí	-10 °C až +40 °C	
Počet baterií	3	
Typ baterií	AAA / LR03	

10. Recyklace a likvidace

Svítilna a baterie nelikvidujte v komunálním odpadu. Při likvidaci dodržujte místně příslušné předpisy. Svítilna a baterie odevzdejte na vhodném sběrném místě.

1. Általános tudnivalók

Olvassa el a használati útmutatót, tartsa be és későbbi tájékozódás céljából őrizze meg és tartsa mindig kéznél.

2. Készülék áttekintése

① Csuklópánt ② Lámpafej spotlámpával ③ Be-/kikapcsológomb ④ Akkumulátorfedél

3. Tartalom

1× LED-es zseblámpa csuklópánttal
3× AAA elem LR03 (1,5 V DC)

4. Biztonság

4.1. ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

4.1.1. Elemek

⚠ VIGYÁZAT

Kilépő elektrolit

Szem-, és bőrirritációk a kilépő mérgező és maró elektrolit miatt.

- ► Kerülje a szemmel és testtel való érintkezést.
- ► Érintkezés esetén az érintett helyet azonnal mossa le bő vízzel és forduljon orvoshoz.

4.2. RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Elemes LED-zseblámpa csuklópánttal és fokozatmentesen fókuszálható spot-lámpával.

- ■ Ipari és magáncélú használatra.
- ■ IP 54 por és a fröccsenő folyadékok ellen védett.

4.3. SZAKSZERŰTLEN HASZNÁLAT

- ■ Gyermekek általi használatra nem alkalmas.
- ■ Ne használja robbanásveszélyes területeken.
- ■ A házat elemcsere előtt csak az arra kialakított helyen nyissa fel. Más helyen ne nyissa fel a házat.
- ■ Ne tegye ki a lámpát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, nyílt lángnak vagy vízzel való közvetlen érintkezésnek.
- ■ Erős ütődés vagy leesés után ne használja többet.
- ■ Az égőt ne cserélje ki.
- ■ A lámpákkal együtt szállított elemeket ne töltse újra.

5. Üzembe helyezés

5.1. AZ ELEM BEHELYEZÉSE VAGY CSERÉJE

- ✓ A spotlámpát ne irányítsa a szem felé.

1. Csavarja le az elemfedelet az óramutató járásával ellentétes irányba.
2. Vegye ki az elemrekeszt.
3. Vegye ki a lemerült elemeket.
   ► Mindig az összes elemet vegye ki és cserélje ki.
4. Helyezzen be három AAA/LR03 elemet a pólus jelölésnek megfelelően az elemrekeszbe.
5. Helyezze be az elemrekeszt a nyílnak megfelelően a lámpába.
6. Helyezze vissza az elemfedelet és az óramutató járásával megegyező irányban csavarja fel.

► A lámpa üzemkész.

6. Kezelés

LED-kockázati csoport 2 - IEC 62471

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Vakításveszély és a recehártya sérülésveszélye

► Soha ne nézzen közvetlenül a fénycsóvába.
► Ne irányítsa a fénycsóvát közvetlenül emberek, vagy állatok szemébe.
► Ipari felhasználás esetén az üzemeltető felel a balesetmegelőzési előírások ismertetéséért.

6.1. A LÁMPA FÉNYÁRAM FOKOZATAI

A lámpa két fokozattal rendelkezik a különböző fényerők érdekében.

- 1. fokozat: Max. 250 lm fényáram
- 2. fokozat: Max. 100 lm fényáram

6.2. SPOTLÁMPA BE- ÉS KIKAPCSOLÁSA

1. A spotlámpa bekapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.
   ► Az 1. fokozat aktív.
2. A spotlámpa fényerejének csökkentéséhez nyomja meg a be/ki gombot.
   ► A 2. fokozat aktív.
3. A spotlámpa kikapcsolásához nyomja meg a be/ki gombot.

6.3. FÓKUSZ BEÁLLÍTÁSA

1. Fogja meg a lámpát a középső részen.
2. A másik kezével tolja a lámpafejet előre vagy hátra.
   ► Állítsa be a fókuszt fokozatmentesen.

7. Tárolás

A tárolás előtt vegye ki az elemeket a lámpából.

8. Tisztítás

Tisztítás előtt vegye ki az elemeket a lámpából. A szennyeződéseket törölje le száraz törlőkendővel.

Ne használjon kémiai, alkoholos, illetve oldószeres tisztítószereket.

9. Műszaki adatok

	1. fokozat	2. fokozat
Fényáram	250 lm	100 lm
Világítási idő	4:30 óra	12 óra
Méretek (L×Ø)	142,9 mm × 26,7 mm	
Súly elemek nélkül	127 g	
Védettségi osztály	IP 54	
Világítási távolság	118 m	
Munkakörnyezet hőmérséklete	-10°C – +40°C	
Elemek száma	3	
Elem típusa	AAA / LR03	

10. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás

Lámpa és elemek ne dobja a háztartási hulladékok közé. Az ártalmatlanításhoz alkalmazza az ország szerinti előírásokat. Lámpa és elemek vigye egy arra alkalmas gyűjtőhelyre.

HOLEX

CE UK CA

Manufacturer
Hoffmann Supply Chain GmbH
Poststraße 15, 90471 Nuremberg, Germany
www.hoffmann-group.com

Hoffmann UK Quality Tools Ltd
GEE Business Centre
Holborn Hill, Birmingham, B7 5JR, United Kingdom

man_pdcsd-840 Version 2 – 11/23

Copyright © Hoffmann Group